

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80592500
Del. Nbre. Nbr : 16.11.2023
Fecha rec : 2000
Fecha Exp : 16.11.2023
Fuo dato :

Destino / To :
Cliente : Magna PT S.P.A.
Cuenta :
Dirección : Via del Ci claimant, 4
Del. address:

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address :
Población : Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Transportista/Carrier : Transport number:346801
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula : 2372LFPZ
Plate Nbr :
Remolque : HRGB7252
Remoc. plate :
Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.
Del Unit :

Planta : Italia
Center :
Puerta de descarga :
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiquetas	Carg/Bul	Nº Pedido	Rec. Com.	Observaciones
		Envoyada	Delivered		Referencia	Referencia						
2510630005	C MECANISMOS 251063000	625		PZA	TBA-501494	TBA-501711	025	22474077/22503337	25	550004500301		
<p style="text-align: center;"> 180354583 5013095164 KUEHNEN-MAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Cantidad efectiva: 625 Tipo Imballaggio: 25 Quantità dichiarata: 625 Confezione: NO Qualità Imballaggio: NO Conformità alle schede d'imballaggio: NO Date controllo: 21/11/23 Firma: <i>[Signature]</i> </p>												
Peso neto total : 4.970 Total net weight:		Peso bruto total : 6.944,950 Total brut weight:										

Observaciones:
Comments:
A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: **Fagor Ederlan S. Coop.**
Recogedor / Receiver: *[Signature]*
Conferme / Assigned: **SIGNED BY ROMAN MARTEL**
Almacén Warehouse: *[Signature]*
Transportista / Carrier: *[Signature]*

Empliar para el destinatario
Exemplaire du destinataire / Copy for consignee

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL

CMR

LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Pays/Pays/Country

N°

80592471 / 72/73 / 499 / 502

1891870

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Ederlan Koop. E. Irr. Baso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ECF-2002E207</p>		<p>6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references)</p>			
<p>2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>DAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 RODUGNO BARI 70026 ITALIA</p>		<p>7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers</p> <p>Nombre / Nom / Name: Garraco 2372L7Z Domicilio / Adresse / Address: Cargo S.L. HROB 7252 País / Pays / Country: ITALIA</p> <p>Recibo y aceptación / Réception et acceptation / Receipt and Acceptance: Agustín Mir, 27 - 43850 - Cambrils Fecha / Date / Date: 21 NOV 2023 Firma / Signature / Signature</p>			
<p>3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place: RODUGNO BARI País / Pays / Country: ITALIA Fecha / Date: ITALIA Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival: ITALIA Hora de salida / Heure de départ / Time of departure: ITALIA</p>		<p>8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods</p>			
<p>4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place: ARRASATE País / Pays / Country: ARRASATE Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours: 16-11-23</p>					
<p>5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>		<p>9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender</p>			
<p>10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</p>	<p>11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages</p>	<p>12 Clase de embalaje Modé d'emballage Method of packing</p>	<p>13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.</p>	<p>15 Volumen, m³ Cubage m³ Volume in m³</p>
<p>40 CONT. PIEZAS AUTO</p>				<p>11744</p>	
<p>Número N.U. Número NU LUN Number</p>		<p>Nombre: ver casilla 13 Nom voir 13 Name see 13</p>		<p>Número de etiqueta Numéro d'étiquette Label Number</p>	
<p>16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier</p>		<p>17 A pagar por A payer par To be paid by:</p> <p>Precio del transporte Prix de transport Carriage charges</p> <p>Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges</p> <p>Derechos de aduana Droits de douane Customs duties</p> <p>Otros gastos Autre frais Other charges</p>		<p>Destinatario Destinataire Consignee</p>	
<p>18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars</p>		<p>19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery</p>			
<p>20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>					
<p>21 Establecido en Etablie à Established In</p> <p>ARRASATE</p>		<p>22 el día le on</p> <p>16-11-23</p>		<p>23 Recibo de la mercancía Réception de la marchandise Receipt of goods</p> <p>KUEHNE+NACEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Rodugno (BA) Lugar / Lieu / Place: ARRASATE Fecha / Date / Date: 21 NOV 2023 Firma / Signature / Signature: Agustín Mir, 27 - 43850 - Cambrils</p>	
<p>Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender</p> <p>Fagor Ederlan Coop.</p>		<p>Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier</p> <p>Garraco Cargo S.L. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Rodugno (BA) Lugar / Lieu / Place: ARRASATE Fecha / Date / Date: 21 NOV 2023 Firma / Signature / Signature: Agustín Mir, 27 - 43850 - Cambrils</p>		<p>Firma o sello del destinatario Signature ou timbre du destinataire Signature or stamp of the consignee</p> <p>Arrasate con riserva di verifica su qualità e quantità</p>	
<p>Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier</p>					

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

ADP
En caso de mercancías peligrosas, indicar en la línea inferior de la casilla 17 el número de clasificación de mercancías peligrosas de acuerdo con el Convenio CMR. Marchandises des classes 1 et 7 voir l'annexe spéciale dans l'ADR, Chapitre 5. Numéro d'étiquette et groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the class 1 and 7 see special documentation forms in ADR, Part 5. The label number and Packing Group.